

### Birmingham experience



#### Danielle Amanda

Having the chance of being a visiting PhD student at the University of Birmingham, with a scholarship granted by the British Academy Newton Advanced Fellowship, was one of the most important experiences in my academic life so far. We were kindly welcomed by highly qualified scholars such as Prof. Michael Toolan, Prof. Paul Thompson, and Prof. Gabriela Saldanha, to name a few. In addition to the training sessions specially designed to meet our research interests, we were able to attend post-graduate seminars, and have a taste of what being an UB student feels like.

During individual advising sessions, I was given decisive tips concerning my methodological apparatus, which makes me much more confident while using Corpus Linguistics as an axis of my research – *Translator’s Voice and Illustrator’s choices in Children’s Literature: a case study on “Me in the Middle”, a relay translation of “Bisa Bia, Bisa Bel” by Ana Maria Machado*. Last but not least, I had the chance to visit other unforgettable places (the Royal Shakespeare Company in Stratford-upon-Avon, the Roald Dahl’s Museum and Story Centre at Great Missenden, the University of Oxford, and London), which have definitely added a lot to the life experience of being in England for the first time.



#### Claudia Maria

A great opportunity sponsored by the Newton Fund for Advanced Researchers! Two weeks in Birmingham doing research, meeting great Professors who were really generous to share time, knowledge and fruitful discussions on Translation and Corpus Based Studies, and my own study. Personally speaking, it was a dream come true.

Birmingham University is the perfect red brick building, with a tower clock, an impressive library and a Centre for Corpus Research that provided me with resources, facilities, technical and scientific support to my Doctoral work on analyzing textual data. What else can you ask for?

Living, breathing, sharing everyday life, tasting a different culture, growing as a researcher and as a person, this is what this opportunity means to me. Because of that, I am truly grateful to everyone who helped me get here.

I just hope my dissertation will measure up to the occasion.

## Academic databases

CAPES Portal de Periódicos grants free access to a great number of academic databases high-quality journals, scholarly articles, and even books written by university researchers over the globe. In order to make our lives easier and to reduce the time spent on search for resources, CAPES is currently offering online courses on how to make the most of academic databases. It is free of charge and a certificate is awarded at the end of each module. Access is easy, just visit <http://periodicos.capes.gov.br>, create an account and then register at 'treinamento'. The next modules on Human Sciences will happen from **17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> of May**.

Here is the impression from a colleague:

*Interestingly, both tutors of the March 31 training program emphasised the need for using English in academic researches. They mentioned that difficulties with English are usually seen as obstacles by students from areas that are not related to linguistics and art. I believe this fact attests the importance of English teachers and translators to our society (Camila Pasquetti).*

GALE

### MLA International Bibliography

The Modern Language Association (MLA) International Bibliography provides searchable access to bibliographic citations from journal articles, books, dissertations, and scholarly Web sites. Coverage includes literature from all over the world - Africa, Asia, Australia, Europe, and North and South America. The MLA currently indexes more than 66,000 new items each year.

Access through CAPES periódicos → search base



JSTOR is a shared digital library created in 1995 to help university and college libraries free up space on their shelves, save costs, and provide greater levels of access to more content than ever before. JSTOR currently includes more than 2,300 academic journals, dating back to the first volume ever published, along with thousands of monographs and other materials relevant for education.

Access granted by UFSC through VPN



#### Editorial Staff

Editors: Cybelle Saffa and Domingos Soares

Design: Patricia Bronislowski

Assistant editor: Camila Pasquetti

## Faculty Profile

**Rosane Silveira**

In the past twelve years, I have been trying to conciliate two research areas that I love: English Phonetics and Phonology and Portuguese as a Second Language. Currently, I conduct and advise research on perception, production, and teaching of English as a second language, with a focus on speech sounds and prosody, and on how much pronunciation affects intelligibility. These are research topics pursued by the members of NUPFFALE (*Núcleo de Fonética e Fonologia Aplicada à Língua Estrangeira*), the research group that was created by Prof. Barbara Oughton Baptista in 2004, and which I have coordinated since 2010. NUPFFALE has about fifty members from different universities in Brazil and we have biannual meetings hosted by one of the Brazilian universities that has affiliated research supervisors. The area of Portuguese as a Second Language has given me the opportunity to work more closely with second language teaching issues. I have been collaborating with NUPLÉ (*Núcleo de Pesquisa e Ensino de Português – Língua Estrangeira*) since Susana Fontes created it in 1999. For many years, NUPLÉ's main activities involved the offer of Portuguese as a Second Language courses to the academic community and the administration of the CELPE-Bras exam. Currently, however, NUPLÉ is also aiming at teacher education initiatives to prepare teachers to work with immigrants who hold Refugee or Humanitarian visas residing in Florianópolis.

Curriculum Lattes available [here](#).

**Daniel Serravalle de Sá**

is Lecturer at Federal University of Santa Catarina (UFSC). His research interests incorporate the study of popular culture and the relationship between literature and cinema. In recent years, Daniel has written about the Gothic and its manifestations in different cultural contexts. He is the author of the book *Gótico Tropical: o sublime e o demoníaco em O Guarani* (Edufba, 2010) and has published chapters in the books *World Film Locations: São Paulo* (Intellect, 2013) and *Directory of World Cinema: Brazil* (Intellect, 2013).

Curriculum Lattes available [here](#).

## PPGI agenda

## Dr. Paul Thompson's visit

UNIVERSITY OF BIRMINGHAM  
 NEWTON FUND ADVANCED FELLOWSHIP SCHEME  
 THE BRITISH ACADEMY



**Tuesday 12<sup>th</sup>** (Computer Lab 007 – CCE-A)

9-12am – Mini-Course: Corpus-based Tools for Language Research.

**Wednesday 13<sup>th</sup>**

9-12am – Mini-Course: Corpus-based Tools for Language Research.

**OPEN SEMINAR – 13/04 – 14.00pm – Machado de Assis**

PPGI Lecture (Machado de Assis Room – organized by Professor Malcolm Coulthard)

Title: “Writing for an Interdisciplinary Audience: Corpus Perspectives”

Estão disponíveis na página do PPGI os editais emergenciais para doutorado em língua e literatura 2016.1. Estarão abertas, **de 11 de abril de 2016 à 15 de abril de 2016**, as inscrições para o preenchimento de **duas (02) vagas de Doutorado**.

For more information access: <http://ppgi.posgrad.ufsc.br/arquivo/3482>



EDITAL DE  
CONVOCAÇÃO

## Call for papers

**abralic**

Issues 26 and 27  
 Last date for submission: 31<sup>st</sup> July 2016



**IJELLH**

International Journal of English  
 Language, Literature and Humanities

Volume – IV Issue IV  
 Last date for submission of research paper: 22<sup>nd</sup> April 2016

